

☞ Contrôleurs électroniques de niveau pour liquides conducteurs *Elektronische Füllstandsregler für leitfähige Flüssigkeiten*

1- Utilisation

Ils sont utilisés pour le contrôle et la régulation du niveau de liquides conducteurs par détection du maximum et du minimum, tant lors du remplissage que de la vidange de puits ou de réservoirs. Ils permettent de contrôler le transvasement de liquide entre des puits et des réservoirs en utilisant le modèle adéquat. Ils ne sont pas indiqués pour les liquides inflammables ou pour travailler dans des zones classifiées comme potentiellement explosives.

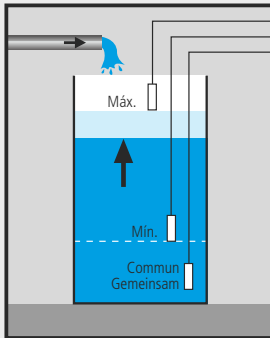
- Protection contre les perturbations dues à des orages au moyen de varistors.
- Réglage de la sensibilité.

1- Einsatz

Der Einsatz erfolgt zur Kontrolle und Regelung des Füllstands leitfähiger Flüssigkeiten mit Feststellung des minimalen und maximalen Füllstands beim Füllen und Entleeren von Behältern oder Brunnen. Sie gestatten durch Auswahl des geeigneten Modells die Steuerung der Flüssigkeitsförderung zwischen Brunnen und Behältern. Sie sind nicht für brennbare Flüssigkeiten oder den Betrieb in potentiell explosionsgefährdeten Bereichen geeignet.

- Schutz gegen Gewitterstörung durch Varistoren.
- Empfindlichkeitseinstellung.


**Pour rail DIN et bornes connectables.
Für DIN-Schienen und Steckklemmen.**



Remplissage / Füllen

AKO-53171

Remplissage (réservoir)	Füllen (Behälter)
o	oder
Vidange (puits)	Leeren (Brunnen)



AKO-53171

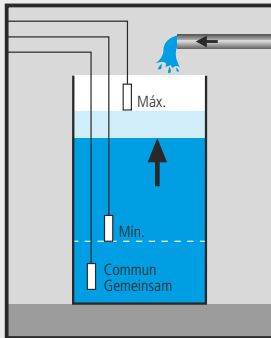
Sensibilidad / Sensitivity Rele / ON
Relay

7 8 9

1 2 3 4 5 6

CE

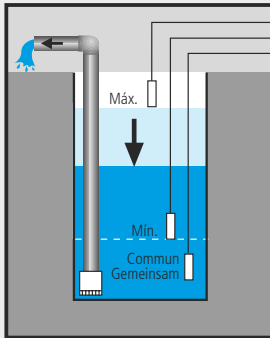
230V / 400V ~ 50/60 Hz Imax: 125mA
RELE: 250V ~ 5A 500mA-1 Nr. 02194374




Remplissage / Füllen

AKO-53172

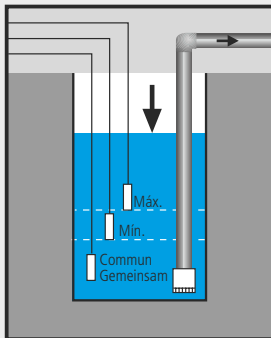
Transvasement	Flüssigkeits- förderung
Remplissage (réservoir)	Füllen (Behälter)
+	+
Vidange (puits)	Leeren (Brunnen)



Remplissage / Füllen



AKO-53173
Sonde électrode
Sonde



Remplissage / Füllen

2- Caracteristiques

- Protection contre les perturbations dues à des orages au moyen de varistors.
- À travers les sondes, un courant alternatif circule afin d'éviter les phénomènes d'électrolyse.
- Potentiomètre frontal pour régler la sensibilité.
- Ils agissent par discrimination entre la résistance du liquide entre deux sondes immergées et celle réglée dans le potentiomètre de réglage de sensibilité.
- Diode indicatrice du statut du relais.
- Relais commuté qui permet de réaliser la fonction de remplissage (réservoir) ou vidange (puits).
- Bitension, ils peuvent être alimentés à 230V ou à 400V.
- Pour rail DIN et bornes connectables.

2- Features

- Schutz gegen Gewitterstörungen durch Varistoren.
- Durch die Sonden fließt Wechselstrom, um Elektrolysewirkungen zu vermeiden.
- Potentiometer auf der Frontplatte zur Empfindlichkeitseinstellung.
- Die Geräte wirken durch Unterscheidung des Widerstands der Flüssigkeit zwischen zwei eingetauchten Sonden und dem am Potentiometer zur Empfindlichkeitseinstellung gewählten Wert.
- LED zur Anzeige des Relaiszustands.
- Schaltrelais für die Funktionen Füllen (Behälter) oder Leeren (Brunnen).
- Doppelspannung, Speisung mit 230V oder 400V.
- Für DIN-Schienen und Steckklemmen.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES / TECHNISCHE SPEZIFIKATION

AKO-53171	Contrôle du remplissage (réservoir) ou de la vidange (puits) / Steuerung Füllen (Behälter) oder Leeren (Brunnen)
AKO-53172	Contrôle du transvasement (réservoir) + vidange (puits) / Flüssigkeitsförderung Füllen (Behälter) + Leeren (Brunnen)
Alimentation / Stromversorgung	230/400V~ ±10%, 50/60Hz
Puissance maximale absorbée / Leistungsaufnahme	5VA
Tension dans les sondes / Sondenspannung	24 V~pp (9 V~ rms), 50/60Hz
Réglage de la sensibilité / Empfindlichkeitseinstellung	3KΩ à / bis 65KΩ
Câble de 1 à 2,5mm ² pour sondes / Sondenkabel 1 bis 2,5 mm ²	Longueur max. / Länge max. 200m
Relais de sortie / Ausgangsrelais	SPDT, 8A, 250V
Température de travail / Betriebstemperatur	-20°C à / bis +60°C
Capacité des bornes / Klemmen, anschliessbarer Querschnitt	2,5mm ²
Montage / Montage	Rail / Schiene DIN 43880
Dimensions nominales / Nennabmaße	90 x 58 x 52,5mm
Degré de protection / Schutzgrad	IP2X
Boîtier en matériel ABS / Gehäusematerial ABS	Degré / Grad V0 (UL-94)
Catégorie d'installation / Installationskategorie	II selon / nach CEI 664
AKO-53173	Sonde électrode en acier inoxydable avec protecteur / Sondenelektrode rostfreier Stahl mit Schutz

3- Instructions

Controleur

Il doit être installé dans un lieu protégé des vibrations, de l'eau, des gaz corrosifs et où la température ambiante ne dépasse pas les valeurs qui figurent dans les caractéristiques techniques.

Sondes

Les sondes doivent être installées à la profondeur des niveaux souhaités. Si la sonde commune connectée à la terre est utilisée, elle doit être installée à une plus grande profondeur que les autres pour être toujours immergée. Si la sonde commune n'est pas utilisée, la paroi du réservoir doit être conductrice et être connectée à la borne de terre de l'équipement. Les câbles des sondes ne doivent jamais être installés dans un conduit avec des câbles de puissance, de contrôle ou d'alimentation.

Connexion

Se reporter aux schémas figurant sur les étiquettes de caractéristiques des appareils conjointement avec ces instructions. Les câbles d'alimentation doivent être adéquats, le circuit doit être doté des dispositifs nécessaires pour protéger contre les surcharges requises dans l'installation de l'édifice. L'interrupteur nécessaire pour la déconnexion doit être marqué comme dispositif de déconnexion de l'appareil et doit être au minimum de 2A, 230V~, ou 400V~ selon l'alimentation utilisée, et il doit être situé près de l'appareil. Les câbles seront du type H05VV-F 2x0,5mm² ou du type H05V-K 1x0,5mm².

3- Vorschriften

Steuergerät

Die Installation muss an einem gegen Schwingungen, Wasser und korrosive Gase geschützten Ort erfolgen, an dem die Temperatur die in der technischen Spezifikation angegebenen Werte nicht überschreitet.

Sonden

Die Sonden sind in einer dem gewünschten Füllstand entsprechenden Tiefe anzubringen. Wird eine gemeinsame an Erde angeschlossene Sonde benutzt, muss diese in grösserer Tiefe als die übrigen Sonden installiert werden, damit diese immer eingetaucht ist. Wird keine gemeinsame Sonde verwendet, muss die Behälterwand leitfähig und mit der Erdklemme des Geräts verbunden sein. Die Sondenkabel dürfen nicht in einem Kabelkanal zusammen mit Leistungs-, Steuer- oder Stromversorgungskabeln verlegt werden.

Anschluss

Siehe die Schaltpläne auf den Typenschildern der Geräte sowie diese Hinweise. Es sind geeignete Stromversorgungskabel zu verwenden, der Stromkreis muss mit den erforderlichen Einrichtungen in der Gebäudeinstallation zum Schutz gegen Überlast ausgerüstet sein. Der zur Abschaltung erforderliche Schalter mit einer Belastbarkeit von mindestens 2A, 230V~ oder 400V~ entsprechend der verwendeten Speisespannung muss als Geräteschalter gekennzeichnet und in der Nähe des Geräts installiert sein. Die Kabel sind vom Typ H05VV-F 2x0,5mm² oder H05V-K 1x0,5mm².

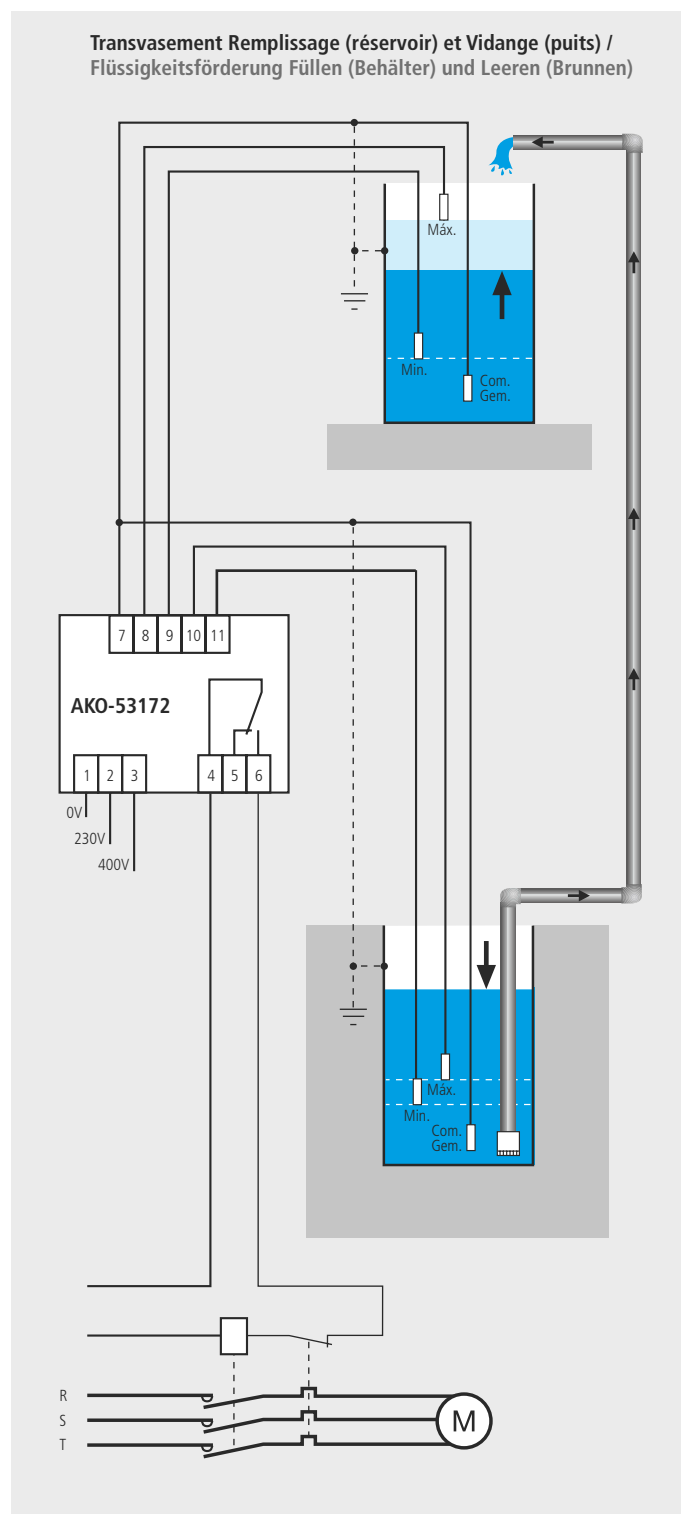
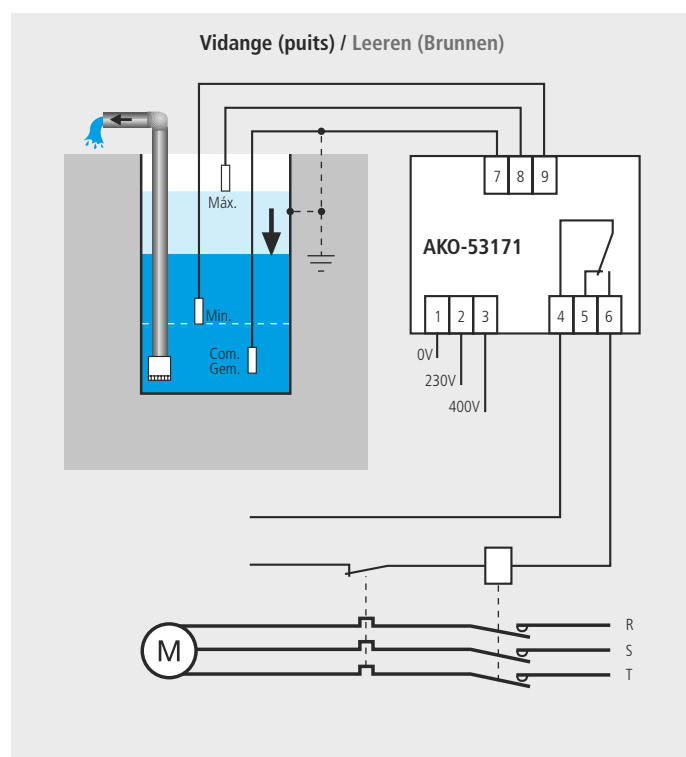
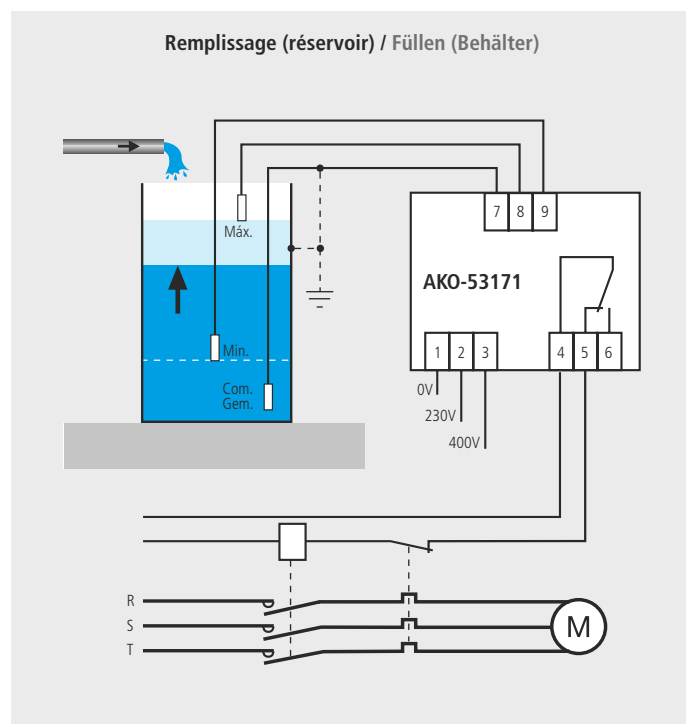


AVERTISSEMENT: L'utilisation de l'équipement sans respecter les instructions du fabricant, peut altérer les prérequis de sécurité de celui-ci.



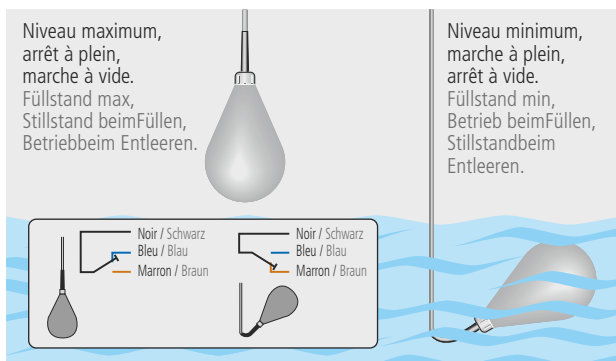
WARNUNG: Der Einsatz des Geräts unter Nichtbeachtung der Vorschriften des Herstellers kann die Gerätesicherheit beeinträchtigen.

4- Schemas de connexion / Schaltbild



Pour la différence de profondeur entre les sondes de niveau maximal et celles de niveau minimal, il faudra tenir compte des capacités du puits et du réservoir, ainsi que des fréquences de fonctionnement souhaitées dans la pompe.

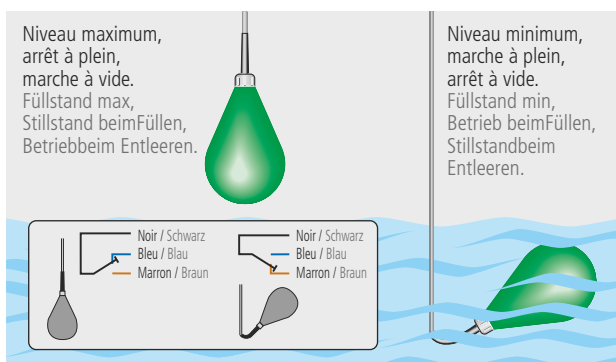
Bei der Auswahl des Tiefenunterschieds zwischen den Sonden für maximalen und minimalen Füllstand müssen die Ergiebigkeit des Brunnens, der Behälterinhalt und die gewünschte Schalzhäufigkeit der Pumpe berücksichtigt werden.



Interrupteurs de niveau d'utilisation industrielle pour eaux résiduaires et fécales.
Niveauschalter für den industriellen Gebrauch, für Ab- und Schmutzwasser.

Ref.	AKO-5310A	AKO-53104	AKO-53105	AKO-53106	AKO-53107
Câble Kabel	6 m	10 m	15 m	20 m	30 m

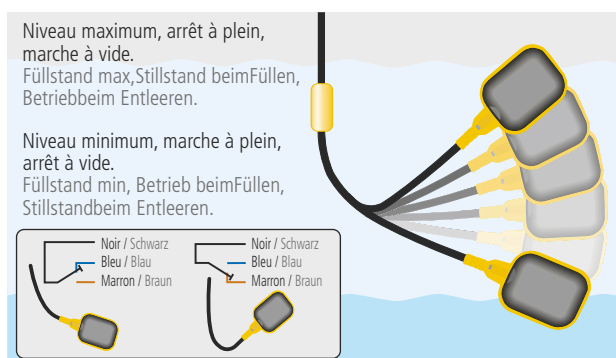
Information en Fiche Technique **5310H001**
Information in Technisches Datenblatt **5310H001**



Interrupteurs de niveau écologiques, exempts de plomb et de mercure, pour eaux usées, eaux d'égouts.
Ökologische Niveauschalter, blei- und quecksilberfrei, für Abwasser, Fäkalien usw.

Ref.	AKO-53120	AKO-53124	AKO-53125	AKO-53126	AKO-53127
Câble Kabel	6 m	10 m	15 m	20 m	30 m

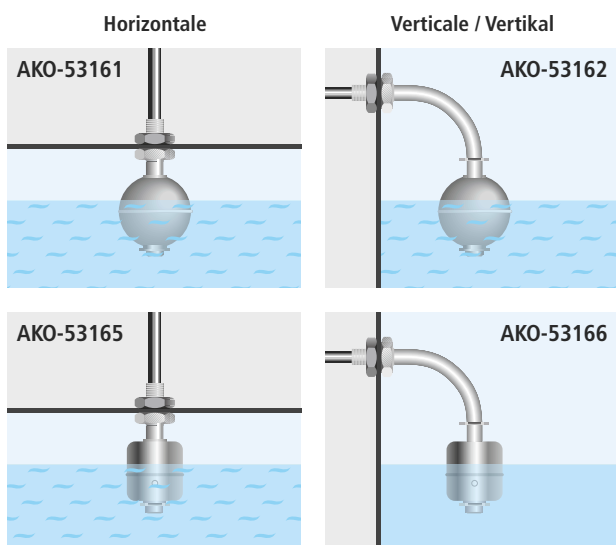
Information en Fiche Technique **5312H000**
Information in Technisches Datenblatt **5312H000**



Interrupteurs de niveau pour liquides, eaux propres et applications générales.
Niveauschalter für Flüssigkeiten, Reinwasser und allgemeine Anwendungen.

Ref.	AKO-53112	AKO-53114
Câble Kabel	2 m	10 m

Information en Fiche Technique **5311H000**
Information in Technisches Datenblatt **5311H000**



Interrupteurs de niveau pour liquides corrosifs et températures atteignant 125°C.
Niveauschalter für korrosive Flüssigkeiten bei Temperaturen bis 125°C.

Ref.	AKO-53161	AKO-53162	AKO-53165	AKO-53166
Ø	Ø 50 mm	Ø 50 mm	Ø 27 mm	Ø 27 mm

Information en Fiche Technique **5316H000**
Information in Technisches Datenblatt **5316H000**